

GRABADORA DE VOZ DIGITAL

WS-110/WS-210S

ES INSTRUCCIONES

Gracias por haber comprado esta grabadora de voz digital Olympus.
Lea estas instrucciones para información sobre el uso correcto de este producto y para su seguridad.
Guarde estas instrucciones en un lugar a mano para su referencia en el futuro.

Para tener éxito en las grabaciones se recomienda hacer un ensayo previo de la función de grabación y su volumen.

OLYMPUS IMAGING CORP.

Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan. Tel. 03-3340-2111

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

3500 Corporate Parkway, P.O.Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 1-888-553-4448

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

Premises: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany, Tel.: +49 40-23 77 3-0
Goods delivery: Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Germany
Letters: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany

OLYMPUS UK LTD.

2-8 Honduras Street, London EC1Y 0TX, United Kingdom, Tel.020-7253-2772
http://www.olympus.com/

For customers in North and South America

USA RFI

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Canadian RFI

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.
Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de la Catégorie B pour les émissions de bruit radio émanant d'appareils numériques, tel que prévu dans les Règlements sur l'Interférence Radio du Département Canadien des Communications.

For customers in Europe



La marca "CE" indica que este producto cumple con los requisitos europeos en materia de seguridad, salud, medio ambiente y protección al consumidor.



Este símbolo [un contenedor de basura tachado con una X en el Anexo IV de WEEE] indica que la recogida de basura de equipos eléctricos y electrónicos deberá tratarse por separado en los países de la Unión Europea. No tire este equipo a la basura doméstica. Para el desecho de este tipo de equipos utilice los sistemas de devolución al vendedor y de recogida que se encuentren disponibles.

Producto aplicable: WS-110/WS-210S

U1-BS0003-01
AP0707

Introducción

- El contenido de este documento puede cambiarse en el futuro sin previo aviso. Para la información más reciente sobre nombres y números de modelos de productos, contacte con nuestro Centro de Atención al Cliente.
- Se ha puesto sumo cuidado para garantizar la integridad del contenido de este documento. En el caso improbable de que se encuentre un aspecto cuestionable, error, u omisión, póngase en contacto con nuestro Centro de Atención al Cliente.
- Olympus no se responsabilizará de los daños pasivos o de otro tipo que se hayan producido debido a pérdida de datos producida por defecto del producto, ni de la reparación realizada por una tercera parte diferente a Olympus o a un centro autorizado de Olympus o por cualquier otra razón.

Marcas registradas

IBM y PC/AT son marcas comerciales o marcas registradas de International Business Machines Corporation.

Microsoft, Windows y Windows Media son marcas registradas de Microsoft Corporation.

Macintosh es una marca comercial de Apple Computer Inc.



Para una utilización segura y correcta

Antes de usar su nueva grabadora, lea atentamente este manual para asegurarse de que sabe cómo manejarla de modo seguro y correcto. Mantenga este manual en un lugar fácilmente accesible por si lo necesita como referencia en el futuro.

- Los símbolos de advertencia proporcionan información importante relacionada con la seguridad. Para protegerse a usted mismo y a los demás contra las lesiones personales o evitar daños materiales, es imprescindible que observe en todo momento las advertencias y la información proporcionadas.

Precauciones de carácter general

- No deje la grabadora en un lugar caluroso y húmedo como en el interior de un vehículo cerrado bajo la luz directa del sol o en la playa en verano.
- No guarde la grabadora en lugares expuestos a humedad excesiva o al polvo.
- No use disolventes orgánicos tales como alcohol y diluyente de barniz, para limpiar la unidad.
- No coloque la grabadora sobre o cerca de aparatos eléctricos, tales como televisores o frigoríficos.
- Evite la grabación o reproducción cerca de teléfonos celulares u otro equipo inalámbrico, ya que puede producir interferencias y ruido. Si siente ruido, mueva a otro lugar o mueva el grabador más allá de ese equipo.
- Evite la arena y la suciedad. Éstos pueden causar daños irreparables.
- Evite las vibraciones fuertes y los choques.
- No desmonte, repare o modifique la unidad por sí mismo.
- No haga funcionar la unidad mientras conduce un vehículo (por ejemplo una bicicleta, motocicleta o patín).
- Mantenga esta unidad fuera del alcance de los niños.

<Advertencia respecto a la pérdida de datos>

El contenido grabado en la memoria puede destruirse o borrarse como consecuencia de errores de operación, desperfectos del equipo, o durante trabajos de reparación.
Se recomienda realizar copias de seguridad y guardar la información importante en otro medio como el disco duro de un ordenador.
Olympus no se responsabilizará de los daños pasivos o de otro tipo que se hayan producido debido a pérdida de datos producida por defecto del producto, ni de la reparación realizada por una tercera parte diferente a Olympus o a un centro autorizado de Olympus o por cualquier otra razón.

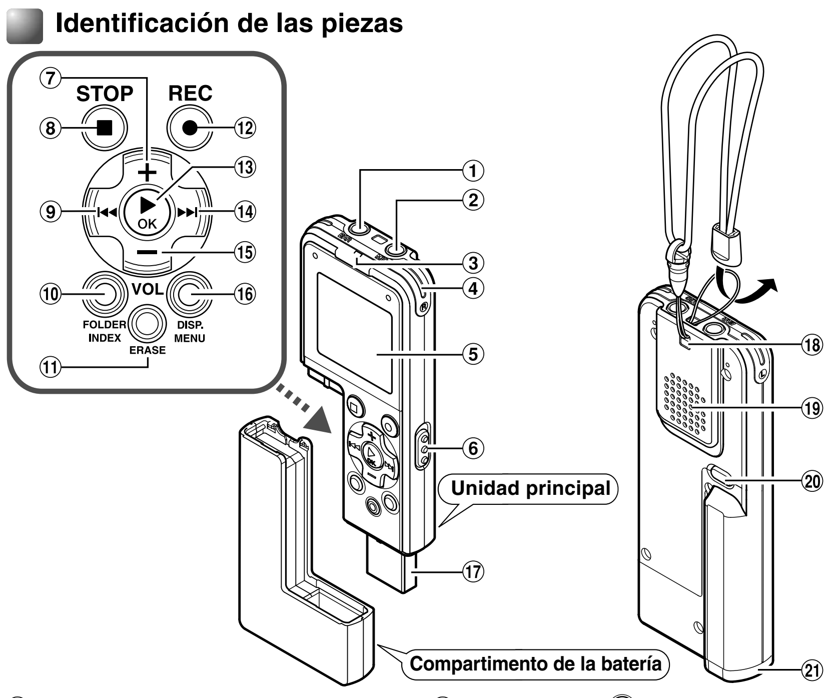
Batería

Advertencia

- No deje la grabadora en un lugar caluroso y húmedo como en el interior de un vehículo cerrado bajo la luz directa del sol o en la playa en verano.
- Las batería nunca deben ser expuestas al fuego, al calor, a un cortocircuito o desmontadas.
- No intente recargar las batería alcalinas de litio ni ninguna batería no recargable.
- Nunca use una batería que tenga la cubierta exterior rasgada o agrietada.
- Mantenga las batería fuera del alcance de los niños.
- Si al usar este producto nota cualquier cosa fuera de lo normal tal como un ruido extraño, calor, humo u olor a quemado:
  ① retire inmediatamente las batería teniendo cuidado de no quemarse, y;
  ② encargue una inspección al distribuidor o representante local de Olympus.

Para empezar

Identificación de las piezas



① Toma de EAR (auricular)
② Toma de MIC (micrófono)
③ Luz indicadora de Grabación/ Reproducción
④ Micrófono integrado*
⑤ Pantalla (panel de cristal líquido)
⑥ Interruptor HOLD (bloqueo)
⑦ Botón VOL (+)
⑧ Botón STOP (■)
⑨ Botón REW (rebobinado) (◀◀)
⑩ Botón FOLDER/INDEX (FOLDER INDEX)



⑪ Botón ERASE (◎)
⑫ Botón REC (grabación) (●)
⑬ Botón PLAY/OK (▶ OK)
⑭ Botón FF (avance rápido) (▶▶)
⑮ Botón VOL (−)
⑯ Botón DISP.(Display)/MENU (DISP. MENU)
⑰ Terminal USB
⑱ Orificios para la correa
⑲ Altavoz integrado
⑳ Botón Release (deslizante)
㉑ Tapa de la batería

*El micrófono incorporado en el modelo WS-110 se encuentra únicamente en un lateral, y el sonido se graba en mono.

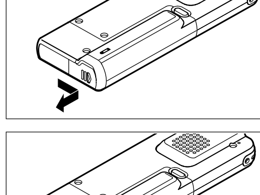
- El compartimento de las pilas puede separarse de la unidad principal.
- La unidad principal podrá conectarse al puerto USB del PC o a un conector USB.
- No se incluye una banda. Utilice el accesorio opcional

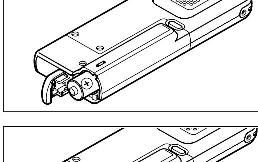
Nota

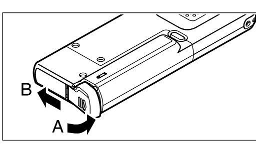
Bajo ninguna circunstancia inserte en el compartimento de pilas otra pieza que no sea la unidad principal.Esto podría dar lugar a una fuga de las pilas, sobrecalentamiento, un incendio o explosión.



Colocación de las pilas







1 Presione ligeramente la flecha, entonces deslice y abra la tapa de las pilas.

2 Coloque dos pilas alcalinas AAA teniendo en cuenta que la polaridad sea la correcta.

3 Cierre completamente la cubierta de las pilas presionando en la dirección A y, a continuación, deslizándola en la dirección B.

Cuando el interruptor HOLD (bloqueo) está ajustado en la dirección de la flecha, la pantalla se apagará después de que aparezca “HOLD”. Vaya al siguiente paso sin darle importancia.

Podrán utilizarse pilas recargables Ni-MH (BR401) de Olympus para la grabadora.

Cambio de las pilas

Cuando aparece [icono] en la pantalla, cambie las pilas lo antes que sea posible. Se recomiendan las pilas alcalinas AAA.Cuando se agotan las pilas, aparece [icono] en la pantalla y se desconecta la grabadora.

- Para cambiar las pilas, asegúrese de ajustar el interruptor HOLD (bloqueo) en dirección contraria a la flecha antes de cambiarlas.
- Si demora más de 15 minuto en cambiar las pilas descargadas, será necesario reponer la hora cuando termine de colocar pilas nuevas.

Fuente de Alimentación

Encendido ➜ **Deslice el interruptor HOLD en la dirección contraria a la indicada por la flecha.**
Se iluminará la pantalla y se encenderá la grabadora.
La función reanudar lleva a la grabadora otra vez a la posición de parada en la memoria antes de que se apagara la alimentación.

Apagado ➜ **Deslice el interruptor HOLD en la dirección de la flecha si no se está utilizando la grabadora.**
La pantalla se apaga y se apagará la alimentación.
La función reanudar recuerda la posición de parada antes de que se apagara la alimentación.


Interruptor HOLD

Modo de espera y apagado de indicaciones

Si se detiene o no se utiliza la grabadora durante más de 5 minutos después de encenderla, ésta entra en modo de espera (ahorro de energía) y se apaga la pantalla. Para salir del modo de espera y encender la pantalla, pulse cualquier botón.



Bloqueo

Si se ajusta el interruptor HOLD (bloqueo) en la dirección de la flecha, se conserva el estado actual y se desactiva el funcionamiento de todos los botones. Esta función resulta útil cuando se lleva la grabadora en una mochila o en un bolsillo. Acuérdese de soltar el interruptor HOLD (bloqueo) para utilizar la grabadora.

Notas

- Si se ajusta el interruptor HOLD (bloqueo) en la dirección de la flecha durante la reproducción, la pantalla se apagará cuando finalice la reproducción del archivo actual.
- Si se ajusta el interruptor HOLD (bloqueo) en la dirección de la flecha durante la grabación, la pantalla se apagará y dejará de grabar cuando el tiempo restante de grabación llegue a cero.



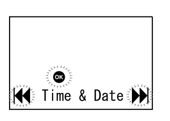
Ajuste de la hora/fecha (Time & Date)

Si se ha ajustado la hora y la fecha, la información del momento de grabación de un archivo de audio queda memorizada automáticamente en ese archivo.

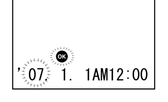
> Si utiliza por primera vez la grabadora, o si las pilas ha permanecido durante un largo periodo de tiempo fuera del aparato, parpadeará la indicación "año". En este caso, asegúrese de ajustar la hora y la fecha con los siguientes pasos 4 a 6 descritos a continuación.

1 **Pulse y mantenga pulsado ◎ (MENU) durante al menos 1 segundo para ir al menú principal.**

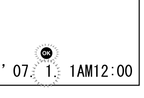
2 **Pulse ▶▶I o I◀◀ para seleccionar el "Sub Menu", y presione (OK).**
Aparece "Time & Date" y parpadea OK ▶▶I.



3 **Pulse el botón ▶▶I o I◀◀ para seleccionar el elemento que desee ajustar.**
Seleccione entre "año", "mes", "día", "hora" y "minuto" destacando el elemento.



4 **Pulse el botón ✚ o ▬ para realizar el ajuste.**
Siga los mismos pasos pulsando el botón ▶▶I o I◀◀ para seleccionar el siguiente elemento, y pulse el botón + o — para realizar el ajuste.



' 07. 6. 14PM 3:00

5 **Pulse el botón (OK) para terminar la pantalla de ajuste.**
El reloj comenzará a correr desde la fecha y hora ajustadas.
Pulse el botón (OK) de acuerdo con la señal de la hora.

6 **Pulse el botón ⏹ para cerrar el menú.**
Esto completa el procedimiento de ajuste de la hora/fecha.

- Es posible seleccionar entre visualización de 12 o 24 horas pulsando el botón ◎ (DISP.) mientras se ajustan las horas y los minutos.
- Puede seleccionar el orden del año, mes y día pulsando el botón ◎ (DISP.) mientras los está ajustando.
- Si mantiene el compartimento de las pilas desconectado de la grabadora durante un periodo de tiempo prolongado o si extrae el compartimento de las pilas repetidamente en un breve intervalo de tiempo, es posible que deba reajustar la hora cuando coloque una batería nueva.

(Ejemplo: 14 de junio de 2007) '07. 6. 14 → 6. 14 '07 → 14. 6 '07

Grabación



Notas sobre las carpetas

La grabadora tiene cinco carpetas, A B C D E.
Para cambiar la selección de carpeta, pulse el botón (FOLDER) cuando la grabadora se detenga. Cada archivo grabado se memoriza en una carpeta. Utilice las carpetas para clasificar los archivos para que sea conveniente encontrar los archivos deseados y acceder a ellos posteriormente. En cada carpeta pueden almacenarse hasta 200 mensajes.

Carpeta actual

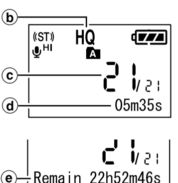


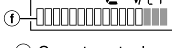
Grabación

1 Pulse el botón (FOLDER) para seleccionar una carpeta.



2 Pulse el botón para empezar a grabar.
La luz indicadora de grabación/reproducción se enciende en verde.
- Si comienza a grabar después de haber insertado el auricular en la toma de auricular, ud. puede escuchar el sonido que se está grabando. El volumen del sonido en el monitor de grabación se puede ajustar presionando el botón (+) o el botón (–).







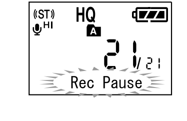
3 Pulse el botón para detener la grabación.
Las nuevas grabaciones se memorizan como el último archivo en la carpeta.

Remain 22h52m46s

ⓐ Carpeta actual
ⓑ Tiempo de grabación actual
ⓒ Número del archivo actual
ⓓ Tiempo de grabación
ⓔ Tiempo de grabación remanente (Remain)
ⓕ Medidor del nivel de grabación

Para hacer una pausa de grabación

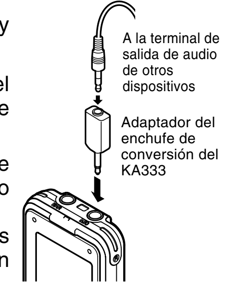
Para hacer una pausa ➜	Pulse el botón. ➜	Aparece “Rec Pause” en pantalla.
Para continuar grabando ➜	Pulse el botón. ➜	Continuará la grabación en el punto de la interrupción.





Grabación con un Micrófono Externo u otros Dispositivos

Se puede conectar un micrófono externo u otros dispositivos y grabar sonido.
- Para conectar la grabadora a un dispositivo externo, utilice el cable de conexión opcional KA333 y el adaptador del enchufe de conversión monoaural/estéreo suministrado con el KA333.
- Cuando el micrófono externo está conectado a la toma de micrófono de la grabadora, el micrófono incorporado no funcionará.
- Cuando conecte un micrófono externo u otros equipos externos a la toma del micrófono, elija equipos adecuados, tales como un micrófono mono (opcional).



Notas

- Si aparece “Folder FULL” o “Memory FULL” en la pantalla, no podrá grabar. En ese caso, borre los archivos innecesarios o descárguelos a un PC.
- Si la grabadora se coloca directamente en una mesa cuando se graba una reunión, hay una tendencia a captar las vibraciones de la mesa. Ponga un cuaderno u otro ítem entre la mesa y la grabadora para hacer una grabación más nítida.
- Incluso si pulsa el botón (DISP.), la pantalla no cambiará al tiempo de grabación actual si el tiempo de grabación remanente es de menos de 1 minuto.
- Sonará un timbre cuando el tiempo de grabación restante llegue a 60 segundos, 30 segundos y 10 segundos, durante la grabación.
- Si el tiempo de grabación restante es inferior a 60 segundos, la señal de la pantalla de grabación/reproducción empezará a destellar en rojo. Si el tiempo de grabación desciende a 30 o 10 segundos, el piloto empezará a destellar más deprisa.
- La grabadora entrará en el modo de parada cuando se ha dejado en pausa durante 60 minutos o más.
- En el caso de condiciones acústicas difíciles o con un bajo volumen del altavoz, se recomienda hacer grabaciones en Stereo XQ, Stereo HQ, Stereo SP o HQ. Además, el uso de un micrófono externo (de venta por separado) puede mejorar la calidad de las grabaciones.
- No se puede ajustar el nivel de entrada en la grabadora. Cuando conecte el dispositivo externo, ejecute una prueba de grabación y ajuste el nivel de salida del dispositivo externo.

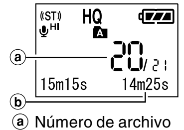
Reproducción

Reproducción

1 Pulse el botón (FOLDER) para seleccionar una carpeta.

2 Pulse el botón ▶▶I o I◀◀ para elegir el archivo y pulse el botón ▶OK.

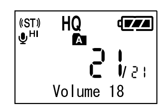
La luz indicadora de grabación/reproducción se enciende en verde.



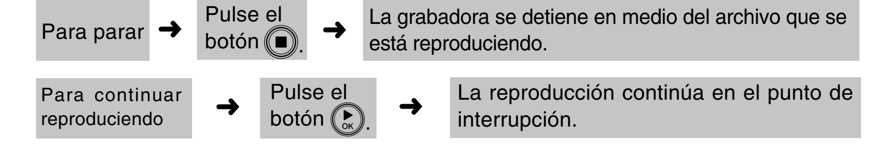
ⓐ Número de archivo actual
ⓑ Tiempo de reproducción

3 Presione el botón ✚ o ▬ para elegir el volumen de sonido adecuado.

El nivel de volumen se visualiza en la pantalla. Se puede elegir entre 0 a 30.



Cancelación de la reproducción



Para parar	➜	Pulse el botón ■.	➜	La grabadora se detiene en medio del archivo que se está reproduciendo.
Para continuar reproduciendo	➜	Pulse el botón ▶OK.	➜	La reproducción continúa en el punto de interrupción.

Avance rápido y Rebobinado

Pulse y mantenga pulsado ▶▶I o I◀◀ durante la reproducción.	➜	Cuando suelte el botón, la grabadora continúa la reproducción normal.

- La grabadora realiza una pausa cuando llega al final del archivo durante el avance rápido o rebobinado. Si lo mantiene pulsado durante más tiempo, el avance rápido o rebobinado continuará.
- Si hay una marca índice o marca temporal en medio del archivo, la grabadora parará en esa ubicación.

Búsqueda del principio del archivo



Reproducción Reproducción rápida Reproducción lenta	➜	Pulse el botón ▶▶I o I◀◀.	➜	Salta al principio del siguiente archivo o del archivo que se está reproduciendo.

Si hay una marca índice o marca temporal en medio del archivo, la grabadora parará en esa ubicación.

Escuchar con auriculares



Puede escuchar los archivos conectando unos auriculares en la toma correspondiente.
Si se conecta un auricular, no se escuchan sonidos del altavoz.
Cuando conecte auriculares estéreo, la reproducción será en estéreo. (Sólo cuando se reproducen archivos estéreo).

- Para no lastimarse los oídos, inserte el auricular después de haber bajado el volumen.
- Cuando escuche con los auriculares, no aumente demasiado el volumen ya que esto puede dañarle los oídos y disminuir su capacidad auditiva.



Borrado

Puede borrar fácilmente los archivos no necesarios. Los números de archivo en secuencia se vuelven a asignar automáticamente.

Borrado de un archivo

Archivo que se desea borrar

1 **Pulse el botón ◎ (FOLDER) para seleccionar el archivo que desea borrar.**

2 **Pulse ▶▶I o I◀◀ para seleccionar el archivo que desee borrar y pulse el botón ◎ (ERASE).**

"I◀◀ Cancel" y "Erase ▶▶I" parpadean alternativamente.

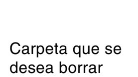
3 **Pulse el botón ▶▶I.**

Función de Destella el indicador de "1File Erase?".

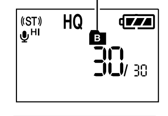
4 **Pulse el botón (OK).**

El borrado se completa cuando parpadea "File Erase!" y aparece "Erase DONE".

Borrado de todos los archivos de una carpeta

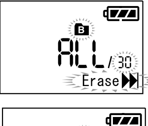


1 **Pulse el botón ◎ (FOLDER) para seleccionar una carpeta.**



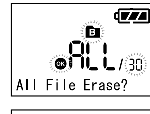
2 **Pulse dos veces el botón ◎ (ERASE).**

"I◀◀ Cancel" y "Erase ▶▶I" parpadean alternativamente.



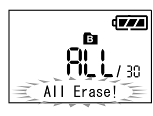
3 **Pulse el botón ▶▶I.**

Función de Destella el indicador de "All File Erase?".



4 **Pulse el botón (OK).**

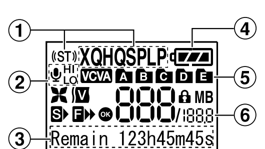
El borrado se completa cuando parpadea "All Erase!" y aparece "Erase DONE".



Notas

- No puede recuperar un archivo borrado.
- El archivo que se encuentra bloqueado no se podrá borrar.
- Si la operación no se ejecuta en 8 segundos durante el ajuste, regresará al estado de parada.
- El proceso de borrado puede tardar varios segundos. No retire las pilas ni separe el compartimiento de las pilas de la grabadora durante ese periodo de tiempo. De lo contrario, los datos podrían dañarse.

Pantalla (panel de cristal líquido)

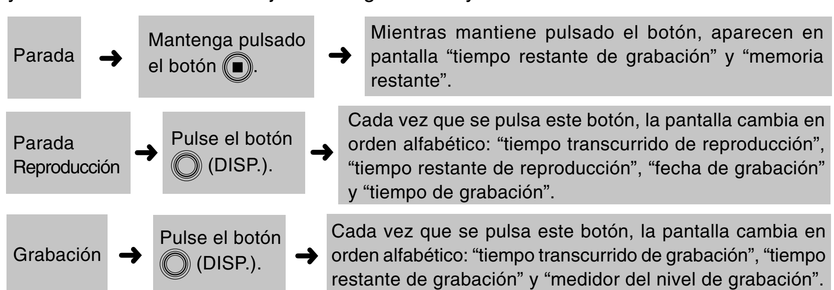


① Marca del modo de grabación
② Indicador de sensibilidad del micrófono
③ Pantalla de información de caracteres
④ Indicador de batería
⑤ Indicador de carpeta
⑥ Número del archivo actual

Indicador de filtro de voz
Indicador de F. Play
Indicador de S. Play
VCVA Marca VCVA
Indicador de filtro LowCut
Marca de bloqueo del borrado

Información en la pantalla

Puede seleccionar una opción para la pantalla de la grabadora. Esto le permitirá revisar y confirmar los diferentes ajustes de grabación y la información de los archivos.



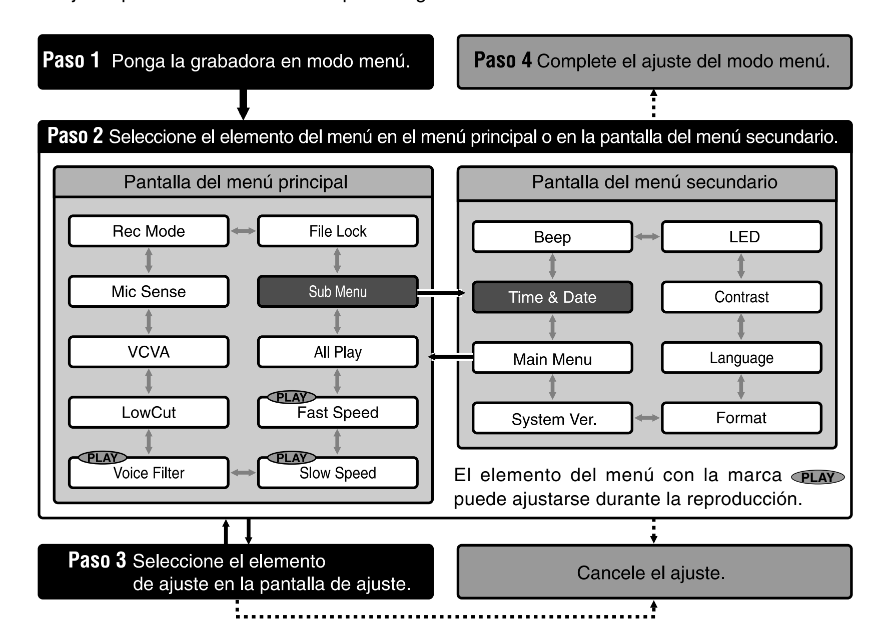
Parada	➜	Mantenga pulsado el botón ◎.	➜	Mientras mantiene pulsado el botón, aparecen en pantalla "tiempo restante de grabación" y "memoria restante".
Parada Reproducción	➜	Pulse el botón ◎ (DISP.).	➜	Cada vez que se pulsa este botón, la pantalla cambia en orden alfabético: "tiempo transcurrido de reproducción", "tiempo restante de reproducción", "fecha de grabación" y "tiempo de grabación".
Grabación	➜	Pulse el botón ◎ (DISP.).	➜	Cada vez que se pulsa este botón, la pantalla cambia en orden alfabético: "tiempo transcurrido de grabación", "tiempo restante de grabación" y "medidor del nivel de grabación".

Modo menú



Menú y los botones de funcionamiento (Main Menu/Sub Menu)

El ajuste puede modificarse si se pone la grabadora en modo menú.

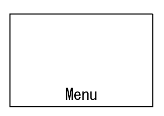


➡	(MENU)	: Pulse y mantenga pulsado el botón durante al menos 1 segundo para que la grabadora entre en el modo menú.
↔	▶▶I o I◀◀	: Cambian los elementos de la pantalla de ajuste en la pantalla del menú principal o secundario.
→	(OK)	: Vaya a la pantalla de ajuste desde la pantalla del menú principal o secundario. Confirme el elemento seleccionado en la pantalla de ajuste y vuelva a la pantalla del menú principal o secundario.
■■▶	(■) o (●)	: Complete el ajuste del modo menú. (Si se pulsa mientras se visualiza la pantalla de ajuste, el elemento seleccionado no se ajustará.)

● La grabadora se detendrá si deja la grabadora sin funcionar durante 3 segundos durante el proceso de ajuste de un punto del menú, en caso de no aplicar el ítem seleccionado.

Operación básica del modo de menú

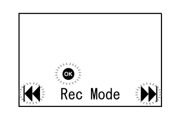
1 Pulse y mantenga pulsado el botón (MENU) durante al menos 1 segundo mientras la grabadora está parada.



2 Pulse ▶▶I o I◀◀ para seleccionar el elemento del menú y pulse el botón (OK).

Vaya a la pantalla de ajuste del elemento del menú seleccionado.

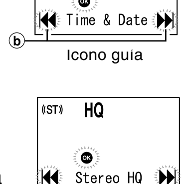
●Para ajustar el menú secundario, seleccione “Sub Menu” desde la pantalla del menú principal. A continuación, seleccione y ajuste el elemento del menú desde la pantalla del menú secundario de la misma forma.



Icono guía: Mediante un parpadeo le indica el siguiente botón que debe utilizar.

ⓐ (OK) : Utilice (OK). (Va a la siguiente pantalla.)

ⓑ I◀◀ o ▶▶I : Utilice ▶▶I o I◀◀. (Cambie el elemento.)



Icono guía

3 Pulse ▶▶I o I◀◀ para seleccionar el elemento de ajuste y pulse el botón (OK).

Para ir a la pantalla del menú principal tras el ajuste del menú secundario, seleccione "Main Menu" en la pantalla del menú secundario.

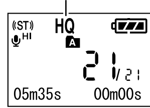


4 Pulse el botón (■) para salir del modo menú.



Modos de grabación (Rec Mode)

Modo de grabación actual



Los modos de grabación que se pueden seleccionar son: **Stereo XQ** (grabación en sonido estéreo de extra alta calidad), **Stereo HQ** (grabación en sonido estéreo de alta calidad), **Stereo SP** (grabación estándar en estéreo), **HQ** (grabación en sonido de alta calidad), **SP** (grabación estándar) y **LP** (grabación larga duración).

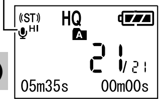
WS-210S	WS-110
Stereo XQ: Aprox. 8 horas 50 minutos	**HQ:** Aprox. 17 horas 35 minutos
Stereo HQ: Aprox. 17 horas 40 minutos	**SP:** Aprox. 34 horas 40 minutos
Stereo SP: Aprox. 35 horas 25 minutos	**LP:** Aprox. 69 horas 00 minutos
HQ: Aprox. 35 horas 25 minutos	
SP: Aprox. 69 horas 40 minutos	● WS-210S está ajustada por defecto a Stereo HQ
LP: Aprox. 138 horas 30 minutos	● WS-110 está ajustada por defecto a HQ.

- El tiempo de grabación mostrado arriba es para un archivo continuo. El tiempo de grabación disponible puede ser más corto que el especificado si se graban varios archivos. (Utilice el tiempo remanente y el tiempo grabado sólo como referencia.)
- **Stereo XQ**, **Stereo HQ** y **Stereo SP** sólo está disponible para el modelo WS-210S.



Sensibilidad del micrófono (Mic Sense)

Indicación de sensibilidad del micrófono



La sensibilidad del micrófono se puede ajustar de acuerdo con sus necesidades de grabación.

En selección de modo de menú ➜ **Conferences(HI), Dictation(LO)**

HI: Modo de baja sensibilidad apropiado para el dictado.

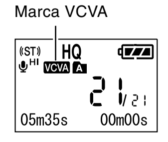
LO: Modo de alta sensibilidad que graba los sonidos de todas las direcciones.

- Para lograr una grabación exitosa, haga una grabación de prueba para elegir la sensibilidad de micrófono apropiada antes de grabar.
- Si selecciona “Conferences” se recomienda ajustar el modo de grabación a Stereo XQ, Stereo HQ, Stereo SP o HQ, para aprovechar las ventajas de su mayor sensibilidad.
- Si elige “Conferences”, el ruido de fondo puede ser alto según las condiciones de la grabación.



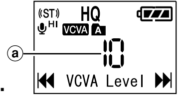
Uso de la activación por voz de control variable (VCVA)

Marca VCVA



Cuando el micrófono detecta que los sonidos han alcanzado un nivel de volumen predeterminado, la activación por voz de control variable (VCVA) empieza a grabar automáticamente y se detiene cuando baja el volumen. La función VCVA prolonga el tiempo de grabación y ahorra memoria deteniendo la grabación durante los silencios, lo que ayuda a que la reproducción sea más eficiente.

En selección de modo de menú ➜ **VCVA OFF, VCVA ON**



1 Pulse el botón ▶▶I o I◀◀ para ajustar el nivel de sonido de pausa.

El nivel de activación se puede ajustar a 15 valores diferentes. Cuanto mayor es el valor, mayor es la sensibilidad de activación. En el nivel superior, incluso un pequeño sonido activará la grabación. El nivel de activación de VCVA se puede ajustar según el ruido ambiental (de fondo).

ⓐ Nivel de VCVA

ⓑ Nivel de Inicio (se desplaza hacia la derecha/ izquierda según el nivel ajustado)

Anzeige im Stereo Aufnahmemodus

- Se enciende la luz indicadora de grabación/reproducción durante la grabación. Cuando la grabadora está en el modo de espera, la lámpara de grabación/reproducción destella y destella VCVA en la indicación.
- El nivel de activación para el inicio/parada también depende del modo de sensibilidad de micrófono seleccionado.
- Si no se ajusta el nivel de inicio en 2 segundos, se vuelve a la pantalla anterior.



Ajuste del filtro de reducción de ruido ambiental (LowCut)

Indicador de filtro de reducción de ruido ambiental

La grabadora tiene una función de filtro de reducción de ruido ambiental para minimizar los sonidos de baja frecuencia y grabar las voces más claramente. Esta función puede reducir el ruido de acondicionadores de aire, proyectores y otros ruidos similares.

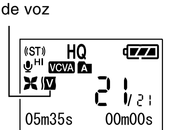


En selección de modo de menú ➜ **LowCut OFF, LowCut ON**



Ajuste del filtro de voz (Voice Filter)

Indicador de filtro de voz



La grabadora tiene una función de filtro de voz para cortar tonos de alta y baja frecuencia durante la reproducción normal, rápida o lenta, permitiendo una reproducción más clara del audio.

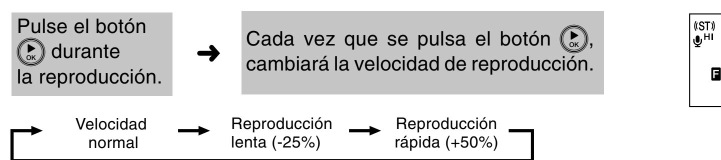
En selección de modo de menú ➜ **Voice OFF, Voice ON**

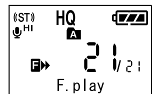


Cambio de la velocidad de reproducción (Slow Speed/Fast Speed)

La velocidad de reproducción de un archivo puede cambiarse a una velocidad entre 0,5 y 1,5 veces en incrementos de 0,125. Cambie la velocidad de acuerdo con la necesidad, por ejemplo escuchar el contenido de una reunión a mayor velocidad o revisar aspectos que no pudo captar durante una clase a una velocidad más lenta. El tono podrá ajustarse de forma digital y automáticamente sin cambiar la voz para que suene natural.

Cambio de la velocidad de reproducción





Aunque se detenga la reproducción, se retendrá la velocidad de reproducción cambiada. La reproducción siguiente se hará a esa velocidad.

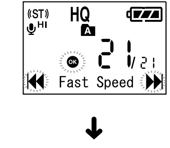
Cambio del ajuste de la velocidad de reproducción

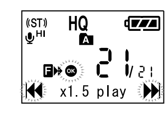
El ajuste de la velocidad de reproducción de "Slow Speed" y "Fast Speed" puede cambiarse desde el ajuste del menú. El ajuste puede cambiarse tanto en modo parada como durante la reproducción.

1 **Pulse y mantenga pulsado (MENU) durante al menos 1 segundo para ir al menú principal.**

2 **Pulse ►►I o I◄◄ para seleccionar "Slow Speed" o "Fast Speed" y pulse el botón OK.**
Se inicia el ajuste de "Slow speed" o "Fast speed".

Ajuste durante la reproducción





3 **Pulse ►►I o I◄◄ para seleccionar la velocidad de reproducción que desee ajustar y pulse el botón OK.**
➥ Slow Speed: x0.5, x0.625, x0.75, x0.875
➥ Fast Speed: x1.125, x1.25, x1.375, x1.5
Vuelve a la pantalla de ajuste de "Slow Speed" o "Fast Speed".

4 **Pulse el botón ■ para salir del modo menú.**

- Durante la reproducción, la leyenda S► brilla en la pantalla cuando se selecciona el modo de reproducción lenta, y la leyenda F►► brilla en la pantalla cuando se selecciona el modo de reproducción rápida.
- Si la grabadora pasa a la pantalla de menú durante la reproducción, mueva el cursor para cambiar consecuentemente la velocidad de reproducción.

Reproducción Continua (All Play)

Tras la reproducción del archivo actual también se pueden reproducir de forma continua todos los archivos del interior de la carpeta.



En selección de modo de menú ➜ **AllPlay OFF, AllPlay ON**

- Para reproducir todos los archivos del interior de la carpeta, seleccione "AllPlay ON". Cuando el último archivo finalice la reproducción, se mostrará "File End" y la reproducción se detendrá.



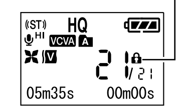
Bloqueo de archivos (File Lock)

El bloqueo de un archivo impide que los datos importantes se borren accidentalmente. Los archivos bloqueados no se borran cuando selecciona el borrado de todos los archivos de una carpeta.



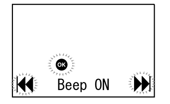
En selección de modo de menú ➜ **Lock OFF, Lock ON**

Marca de bloqueo del borrado



Sonidos del sistema (Beep)

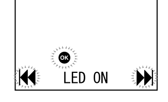
La grabadora produce un bip para avisarle de las funciones de los botones o advertirle de un error. Los sonidos del sistema pueden desactivarse.



En selección de modo de menú  **Beep OFF, Beep ON**

 LED (LED)

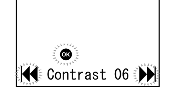
Puede ajustarlo de forma que la luz indicadora de Grabación/ Reproducción no se encienda.

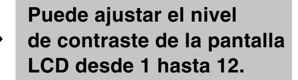


En selección de modo de menú  **LED OFF, LED ON**

 Ajuste de contraste del LCD (Contrast)

El contraste de la pantalla puede ajustarse en 12 niveles.



En selección de modo de menú  **Puede ajustar el nivel de contraste de la pantalla LCD desde 1 hasta 12.**

 Visualización de información del sistema (System Ver.)

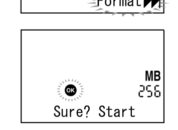
Puede comprobar la información de la grabadora en la pantalla menú.

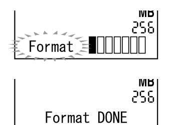


Información del sistema ➜ **Versión de la grabadora**

 Formatear la grabadora (Format)

Si formatea la grabadora, se borrarán todos los archivos y todos los ajustes de función regresarán a sus valores predeterminados excepto los ajustes de fecha y hora. Antes de formatear la grabadora transfiera los archivos importantes a un ordenador.





1 **Se abre el menú secundario.**

2 **Pulse el botón ▶▶I o I◀◀ para seleccionar “Format”, la pulse el botón (OK).**
“⏮ Cancel” y “Format ⏭” parpadean alternativamente.

3 **Pulse el botón ▶▶I.**
Después de que se visualice el mensaje “Data All Cleared” (Se borrarán los datos) durante dos segundos, se mostrará “Sure? Start”.

4 **Pulse el botón (OK).**
El formateo comienza y se muestra “Format DONE” cuando éste finaliza.

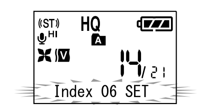
- Puede que tarde varios segundos en finalizar la inicialización. No retire las pilas o separe el compartimiento de las pilas de la grabadora durante ese periodo de tiempo. De lo contrario los datos podrían dañarse.
- Nunca formatee la grabadora desde un PC.
- Cuando se formatea la grabadora, se borran todos los datos almacenados, incluidos los archivos bloqueados y los archivos de sólo lectura.

Marcas índice

Si se colocan marcas índice, usted puede encontrar rápidamente una ubicación que quiera escuchar con avance rápido y retroceso rápido y cuando hay una indicación en un archivo.

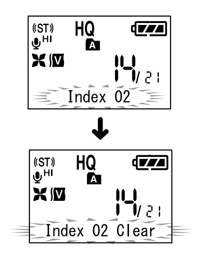
Ajuste de una marca índice

1 **Pulse el botón ◎ (INDEX) durante la grabación (pausa de grabación) o reproducción para ajustar una marca índice.**



En la pantalla aparecerá un número y se colocará una marca índice. Incluso después de la colocación de una marca índice, la grabación o la reproducción continuará de forma que usted pueda colocar marcas índice en otras ubicaciones de forma similar.

Borrado de una marca índice



1 **Localice la marca índice a borrar que desea borrar.**

2 **Pulse ▶▶I o I◀◀ para seleccionar la marca índice que desee borrar y pulse el botón ◎ (ERASE).**

Pulse el botón ◎ (ERASE) durante unos 2 segundos mientras aparece el número índice en la pantalla.La marca de índice se borrará.

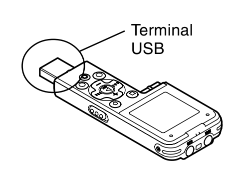
- Las marcas índice no pueden colocarse en archivos creados en otros aparatos que no sean las grabadoras IC Olympus, pero en su lugar pueden colocarse marcas temporales para recordar temporalmente ubicaciones deseadas.El procedimiento operativo es el mismo que para la marca índice.
- Las marcas temporales son precisamente eso, temporales, por tanto si usted pasa a otro archivo, conecta la grabadora a un ordenador, las mismas se borrarán automáticamente.
- En un archivo pueden colocarse hasta 16 marcas índice o temporales.
- Los números índice o temporales después del número índice o temporal borrado ascenderán automáticamente.
- Las marcas índice o temporales no pueden colocarse o borrarse en un archivo bloqueado

Conexión a su PC

Además de usar esta unidad como una grabadora, podrá utilizarla como una memoria externa para su ordenador a modo de dispositivo de almacenamiento.

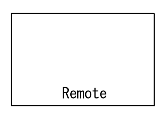
- Podrá guardar los archivos de voz en su PC con esta grabadora como copia de seguridad.
- En esta grabadora podrá guardar imágenes, datos de texto, etc.
- La grabadora realizará grabaciones en formato WMA (Windows Media Audio).
- Los archivos de audio grabados con esta grabadora podrán reproducirse en el ordenador a través de Windows Media Player. También podrá transferir los archivos WMA descargados con Windows Media Player a su grabadora y disfrutar de ellos (a excepción de archivos con protección de derechos de autor).

1 **Antes de separar la grabadora, ajuste el interruptor HOLD (bloqueo) en la dirección que indica la flecha y asegúrese de que se apaga la pantalla.**



Si separa la grabadora antes de apagar la pantalla, podrían dañarse los datos.

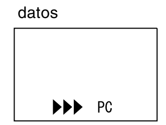
2 **Conecte el terminal USB de la grabadora al puerto USB del PC o concentrador USB.**



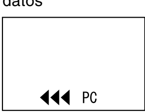


Cuando se visualice “Remote”, podrá guardar o leer los datos.“▶▶▶PC” aparece durante el envío de datos.“◀◀◀PC” aparece y parpadea la luz del indicador de reproducción/ grabación durante la recepción de los datos.

Enviando los datos



Recibiendo los datos



3 **Transfiera los archivos de audio a su PC.**

Conecte la grabadora a su PC y abra el Explorador de Windows. La grabadora será reconocida como una unidad de disco extraíble.
Existen cinco carpetas llamadas respectivamente DSS_FLDA, B, C, D y E. Los archivos de audio se almacenan en estas carpetas.
Todos los archivos de audio grabados con esta grabadora estarán en formato .WMA.
(por ej., WS_110001.WMA)
Puede copiarlos en cualquier carpeta de su PC. Haga doble clic sobre el archivo de sonido y Windows Media Player se abrirá y comenzará a reproducirlo.
Es necesario que instale Windows Media Player si utiliza Windows 2000.

4 **Haga clic en [icono] en la barra de tareas, ubicada en el extremo inferior derecho de la pantalla. Haga clic en [Quitar hardware con seguridad].**

Utilización de la grabadora en el PC

PC:	**Windows**	IBM PC/AT compatible PC
	Macintosh	Power Mac G3 Procesador de la clase de 233 MHz megaciclos o más rápidamente iMac/ iBook/ eMac/ Power Mac/ PowerBook
Sistema operativo:		
	Windows	Microsoft Windows 2000/XP/Vista
	Macintosh	Mac OS 10.2 o más
Puerto USB:	un puerto libre	

El servicio de atención al cliente se hará cargo si su PC se ha actualizado de Windows 95 o 98 a Windows 2000/XP/Vista. La garantía operativa no cubrirá cualquier fallo que se produzca en un PC que ha sido modificado por el usuario.

Notas

- NUNCA desconecte el USB mientras la luz indicadora de grabación/reproducción y la luz acceso USB parpadean en rojo. Si lo hace, pueden destruirse los datos.
- Asegúrese de conectar correctamente el USB, pues de lo contrario la grabadora quizá no funcione como es debido.
- Véase, en el manual de usuario de su PC, la información referente al puerto USB o a la concentrador USB en su PC.
- Utilice el cable alargador USB dependiendo de las situaciones.
- Observe que es posible escribir o leer datos en la grabadora, aunque el atributo de la unidad de disco de la grabadora esté ajustado a sólo-lectura por el sistema operativo del PC.
- Como el ruido puede causar efectos adversos en los dispositivos electrónicos que se encuentren cerca de la grabadora, desenchufe el micrófono externo y el auricular cuando conecte la grabadora a un PC.

Para una utilización segura y correcta

Lea cuidadosamente este manual para asegurarse de que sabe cómo hacer funcionar de forma segura y correcta. Guarde este manual para su referencia en el futuro.

- Los símbolos de advertencia proporcionan información importante relacionada con la seguridad. Para protegerse a usted mismo y a los demás contra las lesiones personales o evitar daños materiales, es imprescindible que observe en todo momento las advertencias y la información proporcionadas.

Advertencia respecto a la pérdida de datos
El contenido grabado en la memoria puede destruirse o borrarse como consecuencia de errores de operación, desperfectos del equipo, o durante trabajos de reparación. Para material grabado de alta importancia, le recomendamos guardarlo por escrito en alguna parte o hacer un archivo de repuesto descargándolo en un ordenador.

Resolución de fallos

Q1 No sucede nada al presionar un botón de operación.
A1 • El bóton HOLD podría estar ajustado al estado de retención HOLD.
• Las pilas podrían estar agotadas.
• Las pilas podrían estar insertadas incorrectamente.

Q2 No se escucha ningún sonido o un sonido silencioso del altavoz mientras reproduce.
A2 • El volumen podría estar ajustado a un nivel mínimo.
• El auricular podria estar enchufado en la grabadora.

Q3 La grabación no es posible.
A3 Al pulsar el botón (■) repetidamente cuando la grabadora se detiene, verifique que la pantalla muestre:
• El tiempo de grabación restante en la carpeta seleccionada podría haber llegado a “00:00”.
• El número de archivos grabados en la carpeta seleccionada podría haber llegado a 200.
Verifique que la pantalla muestre “Memory FULL” al pulsar el botón (●).

Q4 La velocidad de reproducción es muy alta (lenta).
A4 La grabadora podría estar ajustada a la reproducción rápida (lenta).

Especificaciones

Medio de grabación: Memoria NAND FLASH integrada

Tiempo de grabación:

WS-210S: 512 MB
Modo Stereo XQ: Aprox. 8 horas 50 minutos
Modo Stereo HQ: Aprox. 17 horas 40 minutos
Modo Stereo SP: Aprox. 35 horas 25 minutos
Modo HQ: Aprox. 35 horas 25 minutos
Modo SP: Aprox. 69 horas 40 minutos
Modo LP: Aprox. 138 horas 30 minutos

WS-110: 256 MB
Modo HQ: Aprox. 17 horas 35 minutos
Modo SP: Aprox. 34 horas 40 minutos
Modo LP: Aprox. 69 horas 00 minutos

Micrófono: Micrófono de condensador electret

Altavoz: Altavoz dinámico redondo de 16 mm integrado

Potencia máxima: 70 mW

Toma de auricular (estéreo): ø 3,5 mm de diámetro, impedancia de 8 Ω

Toma de micrófono: (WS-210S: estéreo) ø3,5 mm de diámetro, impedancia de 2 kΩ
(WS-110: monaural) ø3,5 mm de diámetro, impedancia de 2 kΩ

Fuente de alimentación: Pilas AAA (LR03 o ZR03) o Pilas Ni-MH recargable

Autonomía de las pilas

Pila alcalina:

WS-210S
Modo Stereo XQ: Aprox. 13 horas
Modo Stereo HQ: Aprox. 14 horas
Modo Stereo SP: Aprox. 15 horas
Modo HQ: Aprox. 16 horas
Modo SP: Aprox. 17 horas
Modo LP: Aprox. 19 horas

WS-110
Modo HQ: Aprox. 18 horas
Modo SP: Aprox. 18 horas
Modo LP: Aprox. 21 horas

Pilas Ni-MH recargables:

WS-210S
Modo Stereo XQ: Aprox. 11 horas
Modo Stereo HQ: Aprox. 12 horas
Modo Stereo SP: Aprox. 12 horas
Modo HQ: Aprox. 14 horas
Modo SP: Aprox. 14 horas
Modo LP: Aprox. 16 horas

WS-110
Modo HQ: Aprox. 15 horas
Modo SP: Aprox. 15 horas
Modo LP: Aprox. 17 horas

Dimensiones: 94.7 (L) × 37 (An) × 10 (Al) mm (sin salientes)

Peso: WS-210S: 47 g (incluyendo las pilas)
WS-110: 46 g (incluyendo las pilas)

* Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.
* Los contenidos grabados por usted son sólo para uso personal o diversión. Se prohibe la grabación de material protegido por los derechos de autor, sin el consentimiento previo de los titulares de tales derechos, de conformidad con la ley de derechos de autor.
* La vida útil de las pilas es medida por Olympus. Puede variar en gran medida, dependiendo del tipo de pilas que se utiliza y de las condiciones de uso.

Accesorios (Opcionales)

Cargador de la batería Ni-MH recargable: BU-400 (Sólo Europa)
Batería recargable Ni-MH: BR401
Cable de conexión (Toma del auricular ↔ Toma del micrófono): KA333
Micrófono estéreo: ME51S (para WS-210S)
Micrófono mono de Cancelación de Ruido: ME12
Micrófono de condensador electret: ME15
Auricular del teléfono: TP7
Cable alargador USB: KP19